



Le Mecquois et le Medinois

محمد يحيى

2023/2024

Le mecquois et le médinois

• من فوائده:

- Interêts
- معرفة الناسخ والمنسوخ و Connaitre l'abrogeant et l'abrogé
- المكي أكثر (85 سورة) من المدني 85 Sourates Plus du mecquois



Le mecquois et le médinois

- التعريف: Définition

- المكي ما نزل بمكة والمدني ما نزل بالمدينة،

- Le mecquois est ce qui est révélé à la Mecque et le medinois est ce qui est révélé à Medine

- المكي ما نزل قبل الهجرة والمدني ما نزل بعد الهجرة،

- Le mecquois est ce qui est révélé avec l'Hegire et le medinois après l'Hégire

- المكي ما وقع خطابا لأهل مكة والمدني ما وقع خطابا لأهل المدينة.

- Le Mecquois quand la parole est adressée au Mecquois et le Médinois quand la parole est adressée aux Médinois



Le mecquois et le médinois

- المكي ما وقع خطابا لأهل مكة والمدني ما وقع خطابا لأهل المدينة.

Mecquois quand le message est adressé au Mecquois et Medinois quand le message est adressé aux Médinois.

- ابن مسعود : الغالب على أهل مكة الكفر فخطبوا بـ : (يَا أَيُّهَا النَّاسُ) الغالب على أهل المدينة الإيمان فخطبوا بـ : (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا).

- Ibn Massoud : Les Medinois sont connus par la croyance « O vous qui croyez » et les Mecquois par la mécréance « O les gens »



Le mecquois et le médinois

Remarques	Médinois	Mecquois	
وفي الحج اختلاف		X	فيها (يَايَهَا النَّاسُ) وليس فيها (يَايَهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا)
		X	فيها : كَلَّا
سوى الزهراوين وفي الرعد خلاف		X	أولها حروف المعجم

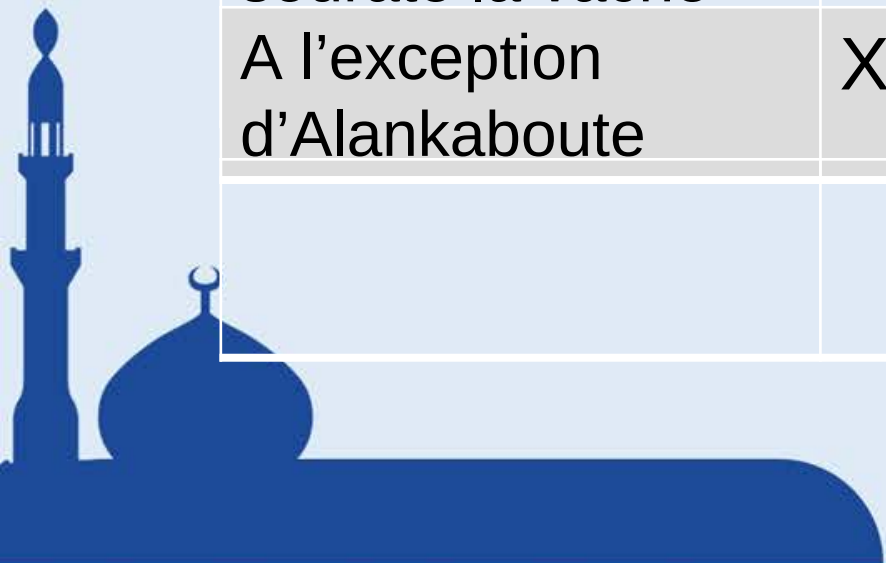
Le mecquois et le médinois

Remarques	Medinois	Mecquois	
Différences concernant Sourate Alhaj		X	Contient « O vous qui croyez » et ne contient pas « O les
		X	Contient كَلَّا
A l'exception de la vache et Al Imrane		X	Les lettres telles que كهيعص، ص، ق، الم



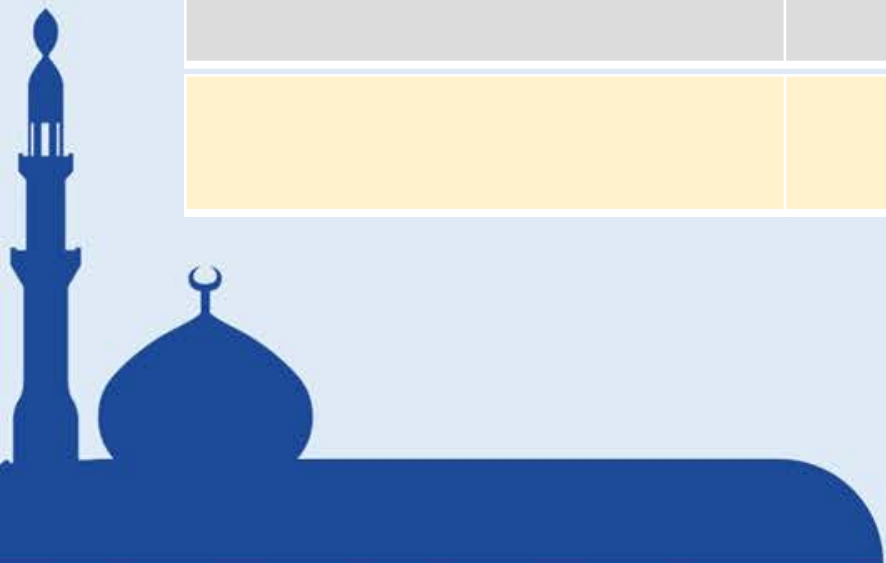
Le mecquois et le médinois

Remarques	Medinois	Mecquois	
A l'exception de sourate la vache		X	Contien l'histoire d'Adam et
A l'exception d'Alankaboute	X		Les hypocrites y sont mentionnés
		X	Les peuples qui nous ont précédés et leur châtiment



Le mecquois et le médinois

Remarques	Medinois	Mecquois	
		X	Histoires de prophètes et les peuples qui ont précédé
	X		Prescription ou châtiment corporel



ما نزل بمكة وحكمه مدني

Révéle à la Mecque et considéré comme medinois

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ
لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

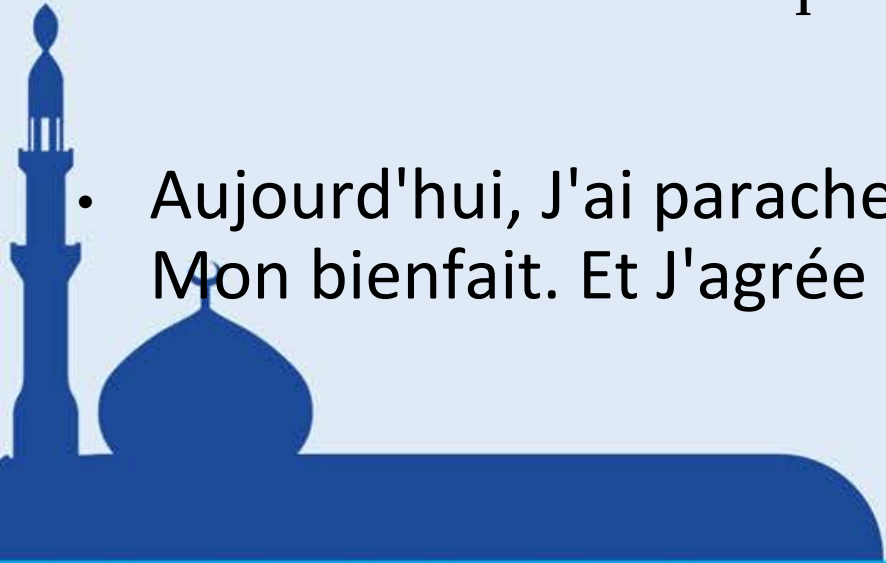
- نزلت في فتح مكة Révéle lors de la conquête de la Mecque
- O hommes! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle, et Nous avons fait de vous des nations et des tribus, pour que vous vous entre-connaissiez. Le plus noble d'entre vous, auprès d'Allah, est le plus pieux. Allah est certes Omniscient et Grand Connaisseur.

ما نزل بمكة وحكمه مدني

Révélé à la Mecque et considéré comme medinois

• الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ
الْإِسْلَامَ دِينًا. الأنعام 3 ●

- نزلت في فتح مكة Révélé lors de la conquête de la Mecque
- Aujourd'hui, J'ai parachevé pour vous votre religion, et accompli sur vous Mon bienfait. Et J'agréé l'Islam comme religion pour vous.



ما نزل بالمدينة وحكمه مكي

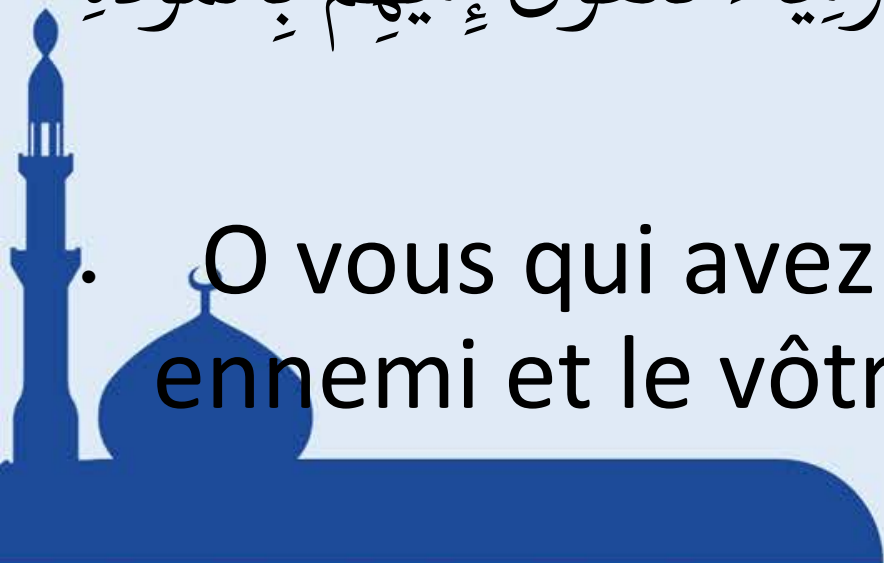
Révéle à Médine et le message est adressé aux Mecquois

. الممتحنة كلها. حاطب بن أبي بلتعة وسارة. الخطاب لأهل مكة.

- La parole est adressée au Mecquois, mais, medinoise,

. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ

- O vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés Mon ennemi et le vôtre, leur offrant l'amitié,



ما نزل بالمدينة وحكمه مكي

Révélé à Médine et le message est adressé aux Mecquois

• وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾ النحل. الخطاب لأهل مكة
وهي مدنية.

- La parole est adressée au Mecquois, mais, medinoise,

(41) Et ceux qui, pour (la cause d') Allah, ont émigré après avoir subi des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas. Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient.

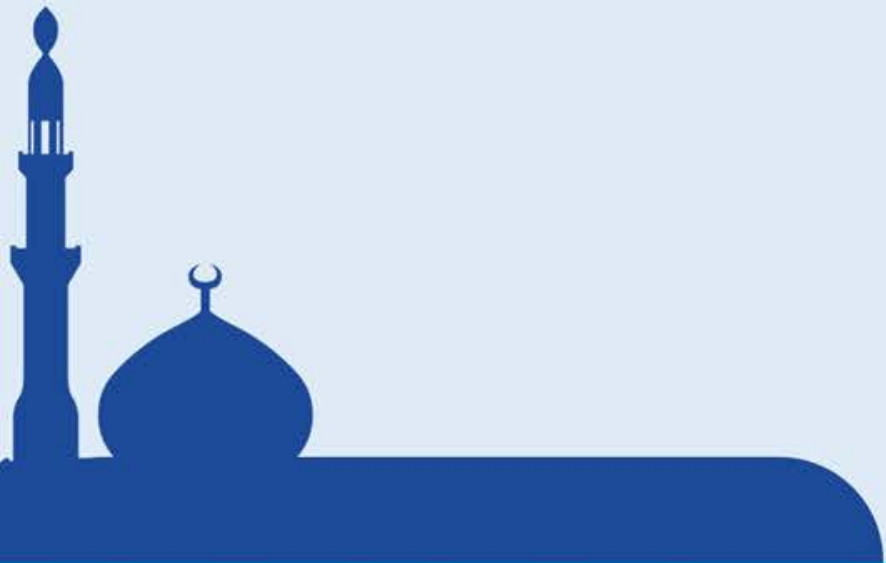
(42) Eux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

ما نزل بالمدينة وحكمه مكي

Révélé à Médine et le message est adressé aux Mecquois

• سورة الرعد : الخطاب لأهل مكة وهي مدنية

• La parole est adressée au Mecquois, mais, medinoise,



ما نزل بالمدينة وحكمه مكي

Révélé à Médine et le message est adressé aux Mecquois

من أول براءة إلى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ
الْحَرَامَ بَعْدَ ءَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِن شَاءَ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ الخطاب لأهل مكة وهي مدنية

• La parole est adressée au Mecquois, mais, medinoise,

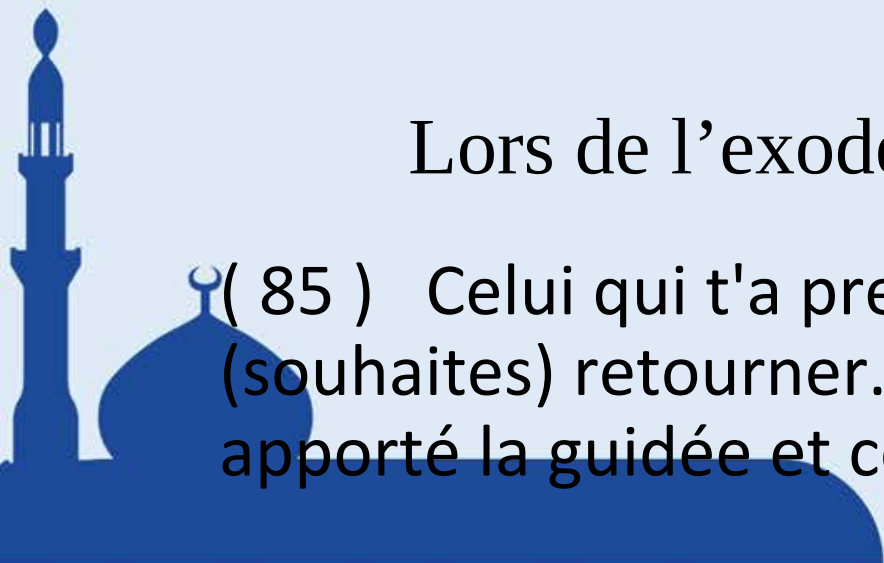
(28) O vous qui croyez! Les associateurs ne sont qu'impureté: qu'ils ne s'approchent plus de la Mosquée sacrée, après cette année-ci. Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de par Sa grâce. Car Allah est Omniscient et Sage.

ما نزل بالجحفة Révélé a Jouhfa

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ
بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ القصص

نزلت بالجحفة والرسول ﷺ مهاجر. Lors de l'exode à Médine.

(85) Celui qui t'a prescrit le Coran te ramènera certainement là où tu (souhaites) retourner. Dis: «Mon Seigneur connaît mieux celui qui a apporté la guidée et celui qui est dans un égarement évident.

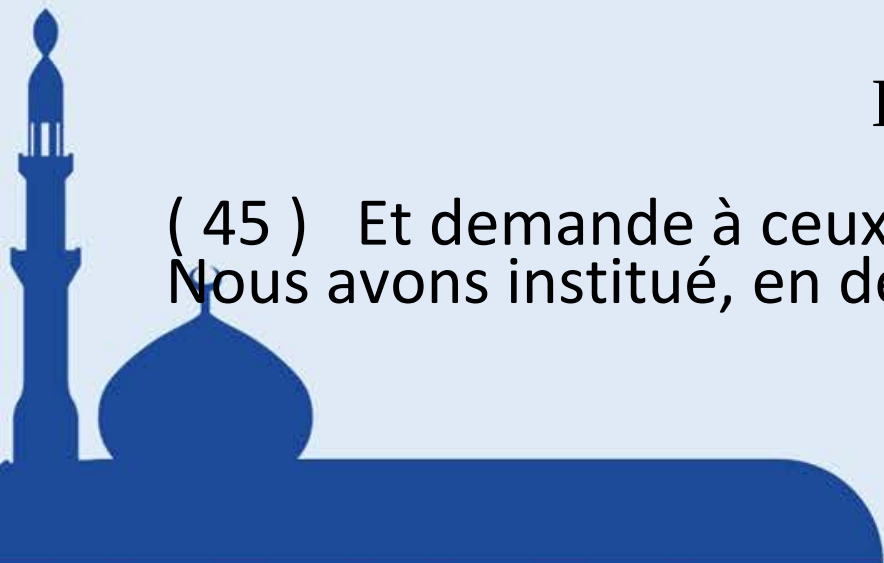


ما نزل ببيت المقدس Révélé à bait almaqdis

• وَسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ الزخرف

نزلت عليه ﷺ ليلة أسرى به Lors de l'ascension

(45) Et demande à ceux de Nos messagers que Nous avons envoyés avant toi, si Nous avons institué, en dehors du Tout Miséricordieux, des divinités à adorer?



ما نزل بالطائف révélé à Taif

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ

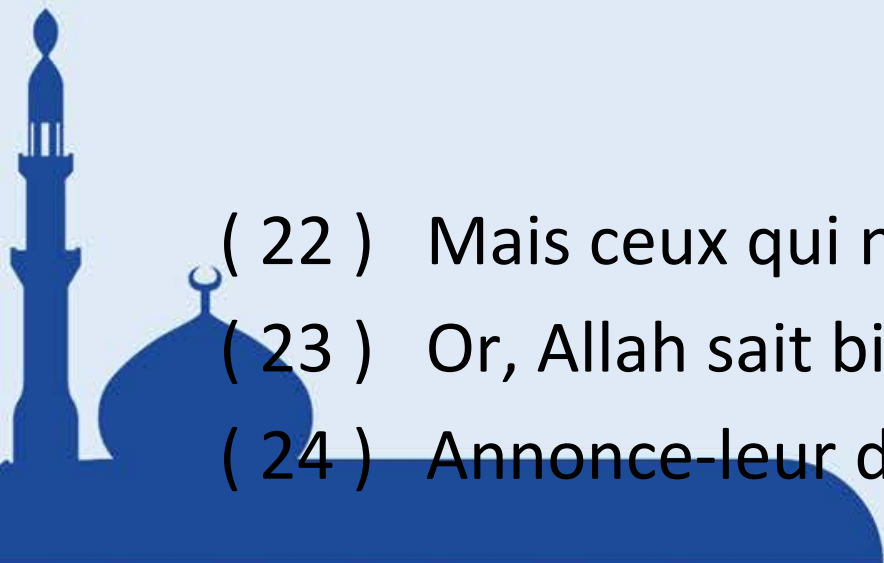
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ الانشقاق

يعنى كفار مكة.

(22) Mais ceux qui ne croient pas, le traitent plutôt de mensonge.

(23) Or, Allah sait bien ce qu'ils dissimulent.

(24) Annonce-leur donc un châiment douloureux.



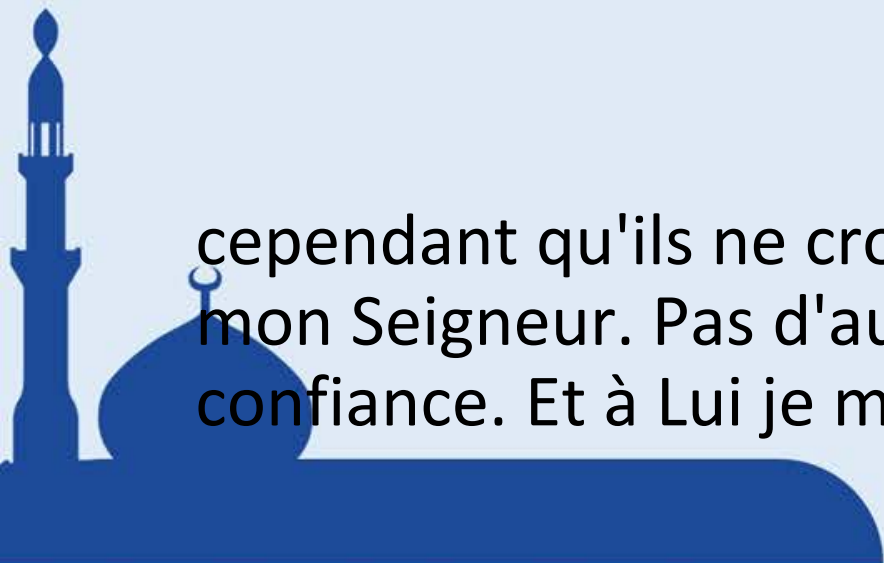
ما نزل بالحديبية révélé à houdaibia

• وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

وَالَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ الرعد

سهيل بن عمرو: ما نعرف الرحمان الرحيم ...

cependant qu'ils ne croient pas au Tout Miséricordieux. Dis: «C'est Lui mon Seigneur. Pas d'autre divinité à part Lui. En Lui je place ma confiance. Et à Lui je me repens».

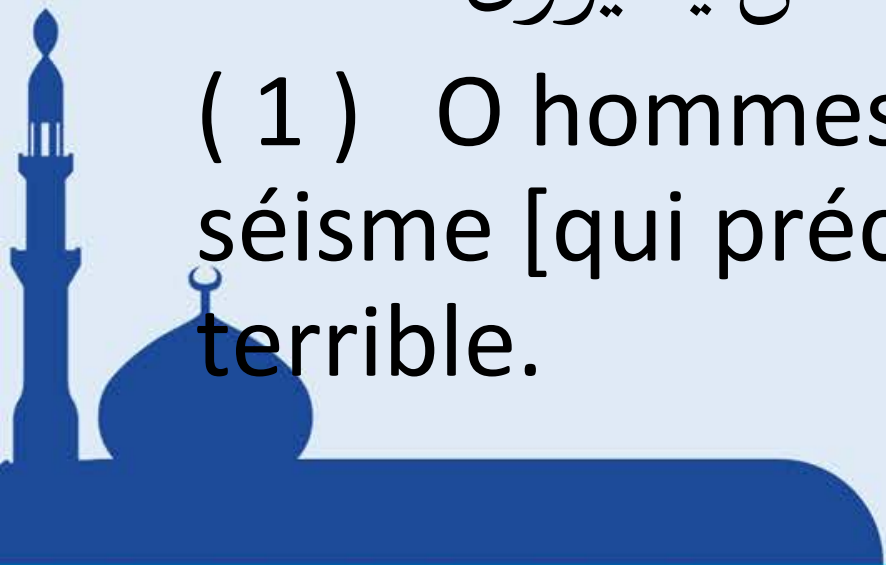


ما نزل ليلا Révélé la nuit

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾
الحج

نزلت ليلا في غزوة بني المصطلق (خزاعة) والناس يسرون.

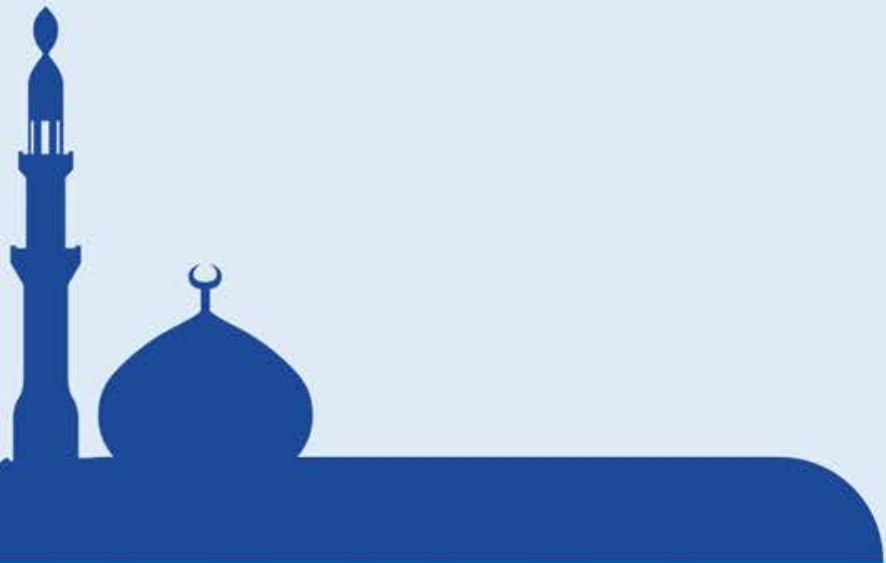
(1) O hommes! Craignez votre Seigneur. Le séisme [qui précédera] l'Heure est une chose terrible.



ما نزل نهارا Révélé la journée

• نزل عليه أكثر القرآن نهارا.

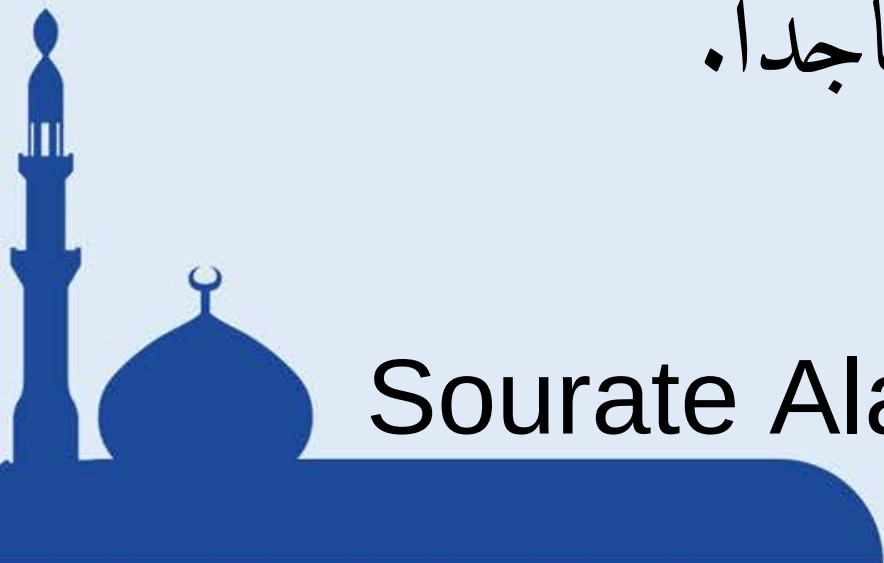
• La majorité du Coran est révélé la journée



ما نزل مشيعا وما نزل مفردا
Révélé accompagné par les anges

سورة الأنعام نزلت مرة واحدة، شيعها سبعون ألف ملك،
طبقوا ما بين السماء والأرض، لهم زجل بالتسبيح، فقال رسول
الله صلى الله عليه وسلم: سبحان الله، وخر ساجدا.
وقيل ست من آياتها نزلن بالمدينة.

Sourate Alan'am est révélée d'un coup



ما نزل مشيعا وما نزل مفردا
Révélé accompagné par les anges

سورة الفاتحة : 80000 ملك anges

آية الكرسي : 30000 ملك

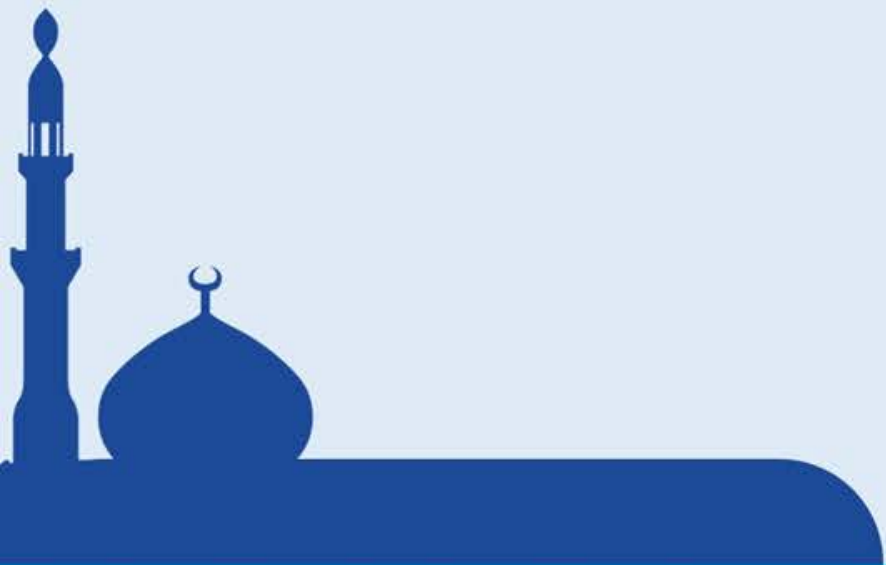
سورة يونس : 30000 ملك

وَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ءَالِهَةً
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾ الزخرف 20000 ملك



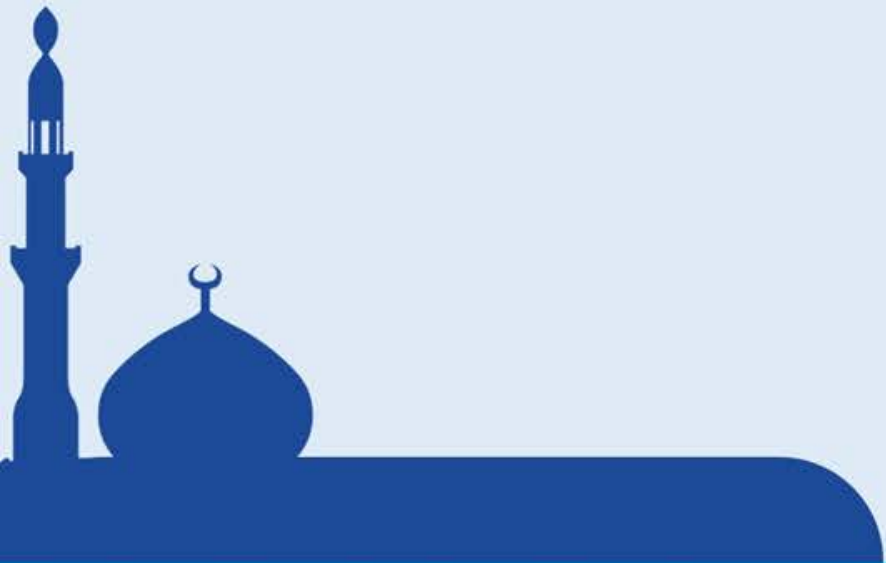
ما نزل مشيعا وما نزل مفردا
Révélé accompagné par les anges

سائر القرآن نزل به جبريل دون تشييع.



الآيات المدنية في السور المكية Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

الآيات الست من سورة الأنعام:



الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاء بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ ءَايَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ **إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ ۚ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ**
بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۚ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۚ وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ
وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

(91) Ils n'apprécient pas Allah comme Il le mérite quand ils disent: «Allah n'a rien fait descendre sur un humain.» Dis: «Qui a fait descendre le Livre que Moïse a apporté comme lumière et guide, pour les gens? Vous le mettez en feuillets, pour en montrer une partie, tout en cachant beaucoup. Vous avez été instruits de ce que vous ne saviez pas, ni vous ni vos ancêtres. Dis: «C'est Allah». Et puis, laissez-les s'amuser dans leur égarement.

الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

قال سعيد بن جبير: جاء رجل من اليهود يقال له: **مالك بن الضيف**، نفاصم النبي صلى الله عليه وسلم، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم: **أُنشِدُكَ** بالذي أنزل التوراة على موسى، أما تجد في التوراة أن الله يُغض الحبر السمين؟ وكان حبرا سمينا، فغضب وقال: والله ما أنزل الله على بشر من شيء. فقال له أصحابه الذين معه: ويحك، ولا على موسى؟ فقال: والله ما أنزل الله على بشر من شيء. فأنزل الله تعالى هذه الآية.



الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

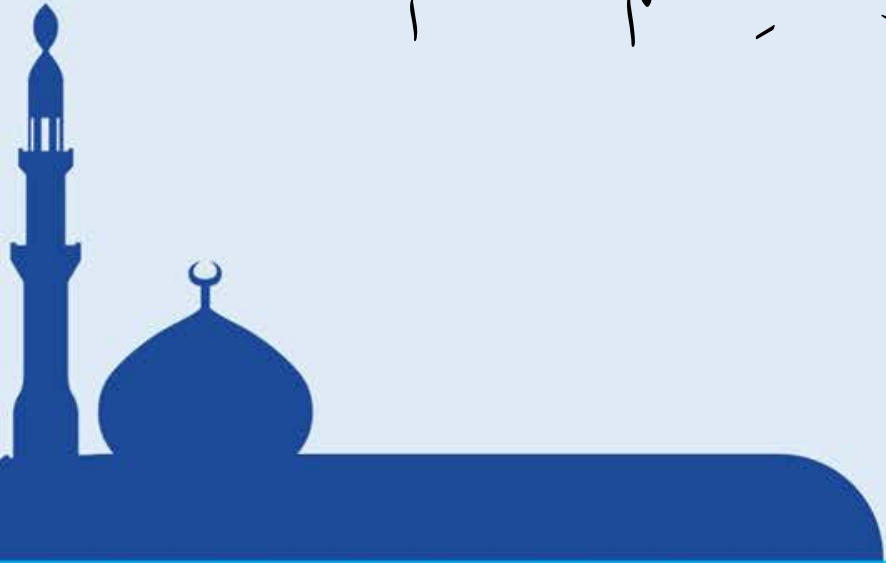
(93) Et quel pire injuste que celui qui fabrique un mensonge contre Allah ou qui dit: «Révélation m'a été faite», quand rien ne lui a été révélé. De même celui qui dit: «Je vais faire descendre quelque chose de semblable à ce qu'Allah a fait descendre.» Si tu voyais les injustes lorsqu'ils seront dans les affres de la mort, et que les Anges leur tendront les mains (disant): «Laissez sortir vos âmes. Aujourd'hui vous allez être récompensés par le châtiment de l'humiliation pour ce que vous disiez sur Allah d'autre que la vérité et parce que vous vous détourniez orgueilleusement de Ses enseignements».

الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

نزلت في عبد الله بن سعد بن أبي السرح
(وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢﴾ ثُمَّ خَلَقْنَا
النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ﴿٣﴾ ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا

ج
ءَاخِرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿٤﴾)
إن كنت نبيا فأنا نبي لأنه خطر بيالي ما أملت.



الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

نزلت في عبد الله بن سعد بن أبي السرح

- (12) Nous avons certes créé l'homme d'un extrait d'argile.
- (13) puis Nous en fîmes une goutte de sperme dans un reposoir solide.
- (14) Ensuite, Nous avons fait du sperme une adhérence; et de l'adhérence Nous avons créé un embryon; puis, de cet embryon Nous avons créé des os et Nous avons revêtu les os de chair. Ensuite, Nous l'avons transformé en une tout autre création. Gloire à Allah le Meilleur des créateurs!

الآيات المدنية في السور المكية Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

وقال: سأُنزل ما أنزل الله ..

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ

نزلت في مسيلة.



الآيات المدنية في السور المكية

Versets médinois dans une Sourate Mecquoise

* قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ^ص أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ ^ص شَيْئًا ^ص وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ^ص وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ
مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ^ص وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ^ص وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي
حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ ^ص لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ^ج وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ ^ص لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ^ص وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا
وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ^ص وَبِعَهْدِ اللَّهِ ^ج أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ ^ص لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾ وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي
مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ ^ص وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ ^ج عَنْ سَبِيلِهِ ^ص ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ ^ص لَعَلَّكُمْ